

# Orlando

IDENTITÀ | RELAZIONI | POSSIBILITÀ  
BERGAMO 13-17 MAGGIO  
2^ ED. | 2015



un progetto **Laboratorio 80**

*“E così, fra il tripudio che segna la fine del concerto, applausi, grida, cori, fischi di gioia e vapori che li avvolgono rendendoli per qualche istante invisibili, loro si scambiano, stretti fin quasi a sentir male, il primo bacio della loro vita.”*

*Pier Vittorio Tondelli, Camere separate*

La seconda edizione di Orlando continua il suo viaggio nel mondo delle rappresentazioni delle identità di genere e degli orientamenti sessuali. Cinque giorni tra cinema, danza, arte, performance e incontri per costruire una società in cui possa coesistere una pluralità di identità, relazioni e possibilità.

## mercoledì 13 maggio

ore 21.00 Auditorium di Piazza Libertà  
CINEMA

### THIS IS THE WAY

di Giacomo Abuzzese. Francia 2014, 27'

Joy ha due madri lesbiche e due padri gay. Ha un ragazzo di origini nigeriane, Timo, e una ragazza di origini portoghesi, Bibi. Joy è nata diciotto anni fa grazie a un'inseminazione artificiale avvenuta tramite un barattolo di burro d'arachidi. Un documentario su una ragazza venuta dal futuro, girato con un cellulare.

*In collaborazione con Bergamo Film Meeting*

CINEMA - Anteprima

### LOVE IS STRANGE

di Ira Sachs. USA/Francia 2014, 94'

Con Alfred Molina, John Lithgow, Marisa Tomei, Charlie Tahan

Dopo quarant'anni di vita passati insieme, George (Alfred Molina) e Ben (John Lithgow) decidono di sposarsi. Quando, tornati a New York dal viaggio di nozze, George viene licenziato dalla scuola cattolica in cui insegna musica, i due si trovano obbligati a vendere l'appartamento. Alla coppia si impone allora una temporanea convivenza con parenti e amici, lontani l'uno dall'altro. Un film corale delicato e luminoso che celebra la bellezza dell'amore di coppia di fronte alle avversità.

Al termine della serata seguirà buffet  
organizzato da Bistrot Afrodita

## giovedì 14 maggio

ore 9.00 Auditorium di Piazza Libertà  
INCONTRI - Iniziativa riservata alle scuole superiori

### ESSERE (SE STESSI), O NON ESSERE

Una mattinata dedicata al tema dell'omofobia.  
*In collaborazione con Centro Isadora Duncan e l'associazione Bergamo contro l'omofobia*

ore 17.30 Sala "Lama", CGIL  
INCONTRI

### IL CONTRASTO ALLE DISCRIMINAZIONI PER ORIENTAMENTO SESSUALE NEL LAVORO

Un momento attivo d'informazione, sensibilizzazione e formazione, diretto a contrastare le discriminazioni fondate sull'orientamento sessuale o sull'identità di genere in ambito lavorativo e professionale. L'incontro si propone di sollecitare localmente la promozione di politiche attive in ambito lavorativo, buone prassi a partire dalla costruzione di una solida base normativa che da oltre dieci anni ha introdotto il contrasto alle discriminazioni fondate sull'orientamento sessuale.

**Ingresso gratuito**

*In collaborazione con Avvocatura per i diritti LGBTI-Rete Lenford, CGIL Bergamo e Università di Bergamo (Dipartimento di Giurisprudenza)*

ore 20.30 Auditorium di Piazza Libertà  
CINEMA - Anteprima

### IMMAGINARE T

di Naike Anna Silipo. Italia 2014, 15'

Con Lucia Lorè, Stefania Minghini  
Andreas, che sta effettuando una transizione da femmina a maschio, e Gea, che è alla costante ricerca di sperimentare con la fluidità della sua

identità di genere, sono inconsapevolmente unite dall'ormone che assumono, il testosterone. Il loro incontro fa nascere una riflessione sulle scelte di ognuno e sul loro percorso di definizione della propria identità.  
*Saranno presenti le attrici*

a seguire

CINEMA - Anteprima

### SOMETHING MUST BREAK

di Ester Martin Bergsmark. Svezia 2014, 81'

Con Saga Becker, Iggy Malmberg, Shima Niavarani

Stoccolma. Tra zone industriali e terreni desolati, Sebastian, nei panni del suo alter-ego femminile Ellie, ricerca nella notte avventure sessuali con sconosciuti. Quando durante uno di questi incontri, la situazione si fa davvero pericolosa, Sebastian viene salvato in extremis da Andreas. Tra i due ragazzi scatta subito il colpo di fulmine, ma la loro relazione è segnata dalla difficoltà per entrambi di capire chi sono e di mettersi in dubbio. Una storia d'amore elettrica e perturbante.

## venerdì 15 maggio

IDENTITÀ IN MOVIMENTO - Una giornata dedicata alla danza contemporanea

*In collaborazione con il Festival Danza Estate*

ore 17.00 Auditorium di Piazza Libertà

### MERENDA PER BAMBINI E SPAZIO LIBRI

*In collaborazione con Cooperativa Il Seme - Commercio equo e solidale e Li.Ber - Associazione Librai Bergamaschi*

ore 17.30  
DANZA/BAMBINI

### JOSEPH\_KIDS

di Alessandro Sciarroni. Durata: 30'

Produzione: Corpocelste\_C.C.00#.

con Marco D'Agostin e Pablo Esbert Lilienfeld

Pensato per un pubblico + 6 anni

*Joseph\_kids* è uno spettacolo multimediale: un viaggio alla scoperta della propria identità attraverso le sue rappresentazioni, un gioco con il proprio doppio che sa far maturare l'idea di potersi muovere in uno spazio performativo in maniera mai scontata. È un lavoro che prende in considerazione la profonda intelligenza e intuizione che ogni giovane spettatore (e possibile performer) porta con sé.

ore 21.00 Auditorium di Piazza Libertà  
DANZA

### JOSEPH

di Alessandro Sciarroni

Produzione: Marche Teatro. Teatro Stabile Pubblico/ Corpocelste\_C.C.00# . Durata: 30'

con Marco D'Agostin

Il corpo, la musica, il doppio proiettato su uno schermo e il fascino molto indiscreto della webcam: sono questi gli ingredienti della performance. Danza di una solitudine di fronte a quella soglia fallace costituita dallo sguardo della microtelegame, che altera la visione o che fa entrare in contatto con sé, attraverso «corpi esposti e pronti all'esposizione, là fuori, chissà dove, dall'altra parte del mondo, ma nel medesimo istante».

In *Joseph*, l'artista si connette in diretta a Chatroulette, un social network che mette in relazione internauti di tutto il mondo in maniera aleatoria.

Al termine dello spettacolo seguirà buffet  
con gli artisti

ore 22.15  
CINEMA/DANZA - Anteprima

## FIVE DANCES

di Alan Brown. Usa 2013, 83'

Con Ryan Steele, Reed Luplau, Catherine Miller, Kimiye Corwin

Chip è un ballerino di diciotto anni appena trasferitosi a New York per unirsi a una compagnia di danza contemporanea. Durante le prime, dure, settimane di prove, conoscerà la disciplina, la competitività, l'amore. Uno scorcio della vita all'interno di uno Studio di danza di Soho realizzato con ballerini professionisti, guidati dal coreografo collaboratore di Merce Cunningham e Robert Wilson, Jonah Bokar.

## sabato 16 maggio

ore 18.00 Auditorium di Piazza Libertà  
CINEMA/ARTE - Anteprima

## CAMP

di Andy Warhol. USA 1965, 66'

Con Baby Jane Holzer, Paul Swan, Mario Montez, Mar-Mar, Jody Babb, Tally Brown, Jack Smith, Fufu Smith, Donyle, Tosh Carillo, Gerard Malanga Andy Warhol squinzaglia in questo film-varietà alcune "Superstar" della sua famosa Factory, che si esibiscono in canti, balli e letture offrendo le loro personalissime risposte alla domanda "che cos'è il camp?". Una testimonianza unica, proposta in 16mm con una copia proveniente dal MoMa di New York, sul mondo dell'artista e sull'estetica camp, uno dei prodotti più appassionanti della cultura queer, ovvero la sensibilità artistica che con l'ironia, la teatralità e l'esagerazione gioca con la dimensione performativa dei ruoli di genere.

Ingresso gratuito

Presentato da Fabio Cleto. In collaborazione con The Blank Contemporary Art, PLAY ArtDate

ore 20.15 Piazza della Libertà  
DANZA - Anteprima assoluta

## MATRIOSKAR

di Bilicoteatro. Durata 20'

IncurSIONE di teatro-danza in spazi urbani

Una performance che evoca la capacità di generare corpi, gesti e apparenze senza alcuna identità, una sfida che parte dal riconoscimento della molteplicità che è dentro di noi per evidenziare il rischio di ogni stereotipo di genere. Una danza collettiva che ostenta la molteplicità delle differenze attraverso prove di bellezza al femminile e al maschile.

ore 20.45 Auditorium di Piazza della Libertà  
CINEMA - Anteprima

## THE DUKE OF BURGUNDY

di Peter Strickland. Gran Bretagna 2014, 104'

con Sidse Babbett Knudsen, Monica Swinn, Chiara D'Anna Evelyn, un'austera entomologa, intrattiene una relazione sadomaso con Cynthia, la sua giovane e sottomessa cameriera. Ma niente è come sembra in questo sofisticato omaggio al cinema erotico degli anni '70, e giorno dopo giorno le vere dinamiche tra le due donne vengono alla luce. *The Duke of Burgundy* è una seducente e ironica esplorazione del gioco delle parti e del desiderio nella routine della vita di coppia. La controffensiva lesbica a *Cinquanta sfumature di grigio*.

Al termine del film seguirà buffet organizzato da Bergamo Vegan

a seguire

CINEMA - Cult

## ORLANDO

di Sally Potter. Inghilterra 1992, 93'

Con Tilda Swinton, Billy Zane, Quentin Crisp Elegante trasposizione cinematografica del romanzo che dà il nome a questa rassegna, *Orlando* di Virginia Woolf (1928). Orlando (Tilda Swinton) nasce uomo nell'Inghilterra di Elisabetta I e vive restando sempre giovane, attraverso i secoli fino ai giorni nostri.

Testimone di trasformazioni sociali e culturali, Orlando sperimenta il passaggio da un sesso all'altro, svegliandosi un giorno donna. Lo sguardo in camera di Tilda Swinton è un magnetico e indimenticabile invito a essere artefici della propria vita.

## domenica 17 maggio

### GIORNATA INTERNAZIONALE CONTRO L'OMOFobia, LA BIFobia E LA TRANSFOBIA

In collaborazione con Tavolo permanente contro l'omofobia del Comune di Bergamo

ore 10.00-13.00 BACO Arte Contemporanea, Bergamo Alta

CINEMA/ARTE - Anteprima

## MARIO BANANA

di Andy Warhol. Usa 1964, 4'

con Mario Montez

Mario Montez, "la madre di tutte le drag queen"

un progetto **Laboratorio 80**

Laboratorio 80

www.lab80.it

Tel: 035.342239

info@lab80.it | www.orlando.lab80.it

www.orlando.lab80.it

Con il patrocinio e la collaborazione di



Con la collaborazione di



secondo John Waters, è solo sullo schermo. Indossando una parrucca e dei guanti bianchi, fissa lo spettatore e cerca di sedurlo, mangiando una banana. Copia in 16mm dal MoMa.

Ingresso gratuito

In collaborazione con The Blank Contemporary Art, PLAY ArtDate

ore 17.30 Sede TTB - Chiostro del Monastero del Carmine  
Bergamo Alta  
INCONTRI

## CULTURE CLUB

Un omaggio a Pier Vittorio Tondelli per letture e canzoni

A cura di Andrea Demarchi e Maurizio Bonino Questo reading è un'occasione straordinaria di riascoltare, non solo attraverso la mediazione del romanzesco ma in senso letterale, la voce viva e autentica di Pier Vittorio Tondelli. Un omaggio alla sua opera ed essenza che lo scrittore Andrea Demarchi percorre accompagnato dal cantautore Maurizio Bonino, «come un biglietto da dedicare sia agli appassionati che hanno Camere separate o Pao Pao fra i livres de chevet, sia a coloro che, ascoltandone la voce, il sound, per la prima volta, si sentiranno mossi dall'urgenza mai più provata di correre in libreria e acquistarne almeno un paio di copie».

Ingresso gratuito

In collaborazione con TTB Teatro tascabile di Bergamo

Al termine dello spettacolo seguirà buffet organizzato presso MAITE Bergamo Alta Social Club

ore 20.45 Auditorium di Piazza Libertà  
CINEMA - Anteprima assoluta

## STONEWALL

di Francesco Scarponi. Italia 2015, 15'

Sogetto di Fabio Cleto. Sceneggiatura di Francesco Scarponi, Fabio Cleto

Voce narrante di Riccardo Niseem Onorato.

Musica di LOMINO

Produzione Lab 80 film

All'alba del 28 giugno 1969 gli avventori dello Stonewall Inn, bar gay nel Greenwich Village di New York, si ribellarono a una delle frequenti incursioni della polizia, dando inizio agli scontri che porteranno alla nascita del movimento di liberazione gay americano. Un anno dopo, migliaia di persone parteciparono al Christopher Street Liberation Day, il primo Gay Pride della storia. Disegno animato e filmati d'archivio rendono omaggio a questi avvenimenti decisivi per la lotta per i diritti LGBT, non solo negli Stati Uniti.

In collaborazione con L'ORA - Osservatorio sui Segni del Tempo

a seguire

CINEMA

## THE WAY HE LOOKS

di Daniel Ribeiro. Brasile 2014, 96'

Con Guilherme Lobo, Tess Amorim, Fabio Audi Leo è un ragazzo cieco di quindici anni che vive circondato dall'amore protettivo della sua famiglia e della sua migliore amica Giovana. L'arrivo di un nuovo compagno di classe, Gabriel, porterà una ventata di aria fresca nella vita dei due amici. Si legge nelle motivazioni della giuria che alla Berlinale ha assegnato il Teddy Award a *The Way He Looks*: «Un film che vola al di sopra del tema largamente esplorato del passaggio all'età adulta, dando un nuovo significato al vecchio adagio "l'amore è cieco"».

a seguire

CINEMA - Cult

## BUT I'AM A CHEERLEADER

di Jamie Babbit. USA 1999, 85'

Con Natasha Lyonne, Clea DuVall, Michelle Williams

Megan ha un fidanzato che gioca a rugby ed è una cheerleader. Sospettata dalla famiglia di essere lesbica, viene spedita in una scuola di "riorientamento sessuale" perché impari ad essere eterosessuale. Più il tempo passa, più Megan si ritrova a mettere davvero in dubbio il suo orientamento sessuale... Questo film cult assoluto è una satira esilarante di una società di provincia candidamente omofoba.

### INGRESSI

Il biglietto del primo evento della serata permette la visione del film che segue.

Alcune iniziative sono a ingresso gratuito. Ingresso ridotto per i tesserati CGIL.

### Film

Intero: 7 € •• Ridotto: 6 € •• Soci Lab 80: 5 €

### Spettacolo Joseph\_KIDS

Intero: 8 € •• Speciale bambini, giovani, soci Lab 80 e allievi danza 5 €

### Spettacolo Joseph + film

Intero: 12 € •• Ridotto: 8 €

Convenzione Bistrot Afrodita

Durante i giorni della rassegna, per i clienti con biglietto di ORLANDO, sconto del 10% sulle consumazioni, e menu speciale a tema a 20 €

### DOVE

Auditorium di Piazza Libertà - Angolo via Norberto Duzioni 2, Bergamo

Sala "Lama" CGIL - Via Garibaldi 3, Bergamo

Sede TTB - Monastero del Carmine, Piazza Mascheroni angolo Via Boccola, Bergamo Alta

MAITE Bergamo Alta Social Club - Vicolo Sant'Agata 6, Bergamo Alta

Bistrot Afrodita - Passaggio Canonini

Lateranensi 21, da via Tasso 70, Bergamo

BACO Arte Contemporanea - via Arena 9, Bergamo Alta